

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 121 (1995)  
**Heft:** 20

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

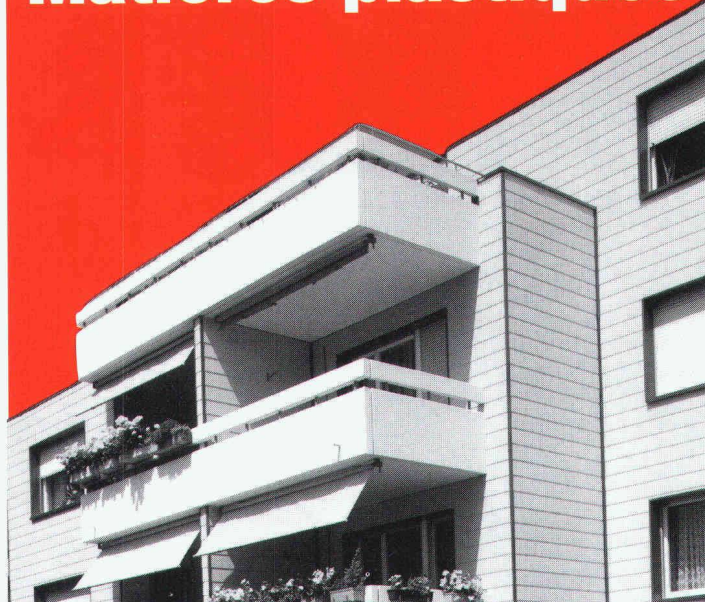
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Quelques-uns des visages de la façade ventilée:

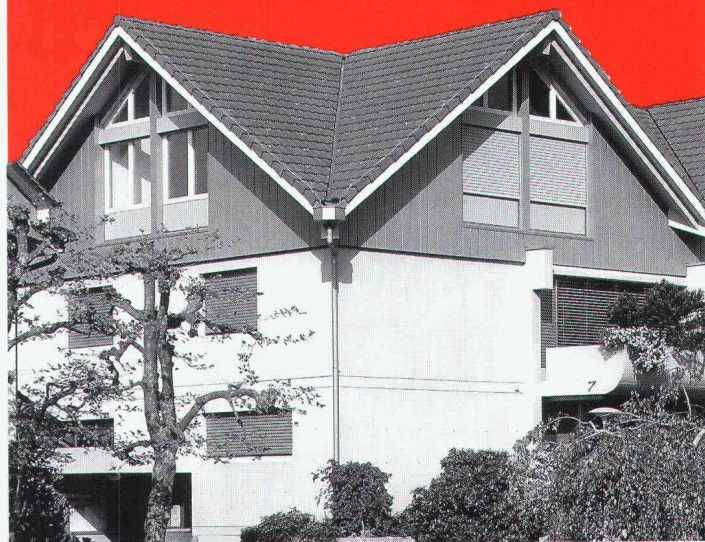
## Matières plastiques



## Terre cuite



## Métaux



Les qualités des façades ventilées ne cessent de convaincre maîtres d'œuvre et architectes. Les avantages tels que salubrité, économies d'énergie mais aussi et surtout les multiples possibilités de configuration et de genres de façades sont très persuasifs. Les projets les plus insolites, voire les plus audacieux deviennent réalisables. Métal, bois, céramique, matière plastique, verre, pierre naturelle, fibrociment, terre cuite, béton ou matériaux sandwich savent traduire toutes les idées. Les entreprises membres de l'APSFV fabriquent et montent des façades ventilées dans toute la Suisse, dans le cadre de l'assainissement de bâtiments anciens ou la construction de nouveaux immeubles (habitations, commerces, bureaux, industries, hôtels, écoles, centres de soins etc). Un immeuble à façades ventilées respire, les gens qui y séjournent s'y sentent à l'aise. Vous désirez en savoir davantage? Vous souhaitez devenir membre de notre association? Il vous suffit de nous renvoyer le coupon ci-après ou de nous téléphoner au 077 - 77 51 27.

B 5328

- Nous aimerions recevoir une documentation  
 Nous souhaitons devenir membre de l'APSFV

Entreprise \_\_\_\_\_

Responsable \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Téléphone / Fax \_\_\_\_\_

APSFV ASSOCIATION PROFES-  
 SIONNELLE SUISSE POUR DES  
 FAÇADES VENTILÉES  
 Buckhauserstrasse 5, 8048 Zurich

SFHF  
 APSFV  
 APSFV



# Qui fait quoi?

## Agencements entreprises, collectivités, bureaux, restaurants

TUBAC SA, 1401 Yverdon-les-Bains  
Tél. 024/21 42 36, fax 024/21 84 45

## Appareils de mesure d'humidité pour: Bois – Matériaux de construction

CHAKO OPTIQUE SA, 2800 Delémont  
Tél. 066/200 300, fax 066/200 305

## Archivage informatique de plans, dessins, documentation... sur CD-ROM (650MB)

CD-PRINT ARCHIVAGE INFORMATIQUE,  
CP 125, 1605 Chexbres, tél. 021/946 20 92

## Assainissement – Terrassement – Béton armé – Maçonnerie

MERGOZZI SA, 1040 Echallens  
Tél. 021/881 47 71, fax 021/881 47 76  
Succ. Lutry  
Tél. 021/791 62 38, fax 021/791 62 48

## Automatisation d'installations – Visualisation et contrôle de processus – Réseaux informatiques

ARGOS TECHNOLOGIES SA, Martigny  
Tél. 026/23 37 50, fax 026/23 37 51

## CAO CAO Speedikon

Architecture, Ingénieur civil, Installations techniques, Facility Management: la solution CAO intégrale pour le bâtiment avec plus de 1000 postes de travail en Suisse. Hardware et software. Formation. Accompagnement de projet. Prestations de services CAO.  
RZW WALDER & TRÜEB INFORMATIQUE SA  
Rue Juste-Olivier 22, 1260 Nyon 1  
Tél. 022/362 48 90, fax 022/362 48 92

## CAO et administration de chantier pour la branche de la construction

Du module soumission jusqu'à la méthode par éléments avec relation au CAO  
HEINIGER & PARTNER SA,  
8620 Wetzikon, Hofstrasse 96 A  
Tél. 01/932 11 31

## CAO/FAO

Logiciel ASHLAR VELLUM / PC et MAC  
La CAO qui privilégie la créativité  
Logiciel VIRTUAL GIBBS / PC et MAC  
Programmation graphique des CNC avec interface pour logiciels CAO et communication CNC  
PRODUCTEC SA, 2842 Rossemaison,  
Tél. 066/22 71 93, fax 066/22 40 75

## Charpente – Scierie – Fournitures d'éléments triangulés hydro-nail

Dizerens Frères & C<sup>ie</sup>, 1063 Chapelle-sur-Moudon  
Tél. 021/905 37 37, fax 021/905 26 55

## Charpentes métalliques Ponts roulants

STEPHAN SA, 1706 Fribourg  
Tél. 037/83 11 11, fax 037/26 53 88

## Chauffage au bois manuel et automatique

SCHMID SA, 1510 Moudon  
Tél. 021/905 35 55, fax 021/905 35 59

## Clôtures – Portails en tous genres

CLOTURA J. DE ALLEGRI  
Rue du Jura 14, 1020 Renens  
Tél. 021/634 46 46, fax 021/634 64 63  
Pour la Suisse Romande:  
ACE EQUIPEMENT SA  
5, rue Lécheretta, 1630 Bulle  
Tél. 029/2 14 01, fax 029/2 14 02

## Constructions de grues et techniques d'acheminement

MARTI-TECHNOLOGIE SA  
Dytan-Construction de grues, 6048 Horw  
Tél. 041/48 51 33, fax 041/48 71 35  
Pour la Suisse romande: ACE EQUIPMENT SA  
5, rue Lécheretta, 1630 Bulle  
Tél. 029/2 14 01, fax 029/2 14 02

## Constructions métalliques

HÄMMERLI + C<sup>ie</sup> SA, 1260 Nyon  
Façades, menuiserie, serrurerie  
Tél. 022/36 22 555, fax 022/36 21 134

## Constructions métalliques, charpentes, vitrages et portes en acier, alu-inox

GUGGISBERG & FILS, 1123 Aclens  
Tél. 021/869 93 03, fax 021/869 95 41

## Contrôle d'accès – Gestion des temps de présence du personnel

BIXI SYSTEMS SA, 2074 Marin  
Tél. 038/33 80 60, fax 038/33 81 52

## Cuisine

ALNO SA,  
Hardhofstrasse 15, 8424 Embrach  
Tél. 01/876 05 55, fax 01/876 05 45  
Plus de 80 revendeurs en Suisse

## Détection incendie

ABARISK SA, 1020 Renens  
Tél. 021/634 77 77, fax 021/634 79 77

## Equipements de sécurité – Systèmes d'alarme et vidéo – Contrôle d'accès

WEBER DISTRIBUTION, 2034 Peseux  
Tél. 038/30 38 73, fax 038/30 53 68

## Étanchéité, isolation thermique, toiture plate

BALZAN & IMMÉR ÉTANCHÉITÉ SA,  
1018 Lausanne,  
Tél. 021/646 78 12, fax 021/646 76 37

## Études d'impact sur l'environnement et études acoustiques

MÜLLER & PERROTTE SA ENVIRONNEMENT  
CONSEIL, 1720 Corminbœuf  
Tél. 037/26 74 60, fax 037/26 74 90

## Géotechnique, géologie, hydrogéologie Études d'impact sur l'environnement

Mesures de vibrations et de bruit  
Diagraphies de forage, flowmeter  
Contrôles de pieux  
Laboratoire de sol, roche et béton

GEOTEST SA  
• 1033 Cheseaux-s-L., tél. 021/731 45 65  
• 1706 Fribourg, tél. 037/26 72 67  
• 1915 Chamoson, tél. 027/86 65 35

## Fabrication toutes pièces mécaniques

ATELIERS CLÉMENT, 1731 Ependes  
Tél. 037/331 965, fax 037/332 967

## Formation du personnel

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay  
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

## Géotechnique

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA,  
1024 Ecublens  
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

## Géotechnique, géologie et hydrogéologie Études d'impact et de risques Gestion et traitement des déchets Mesures de bruit et de vibrations Laboratoire et essais géotechniques

CSD INGÉNIEURS CONSEILS SA  
• Le Mont-sur-Lausanne,  
tél. 021/647 12 41, fax 021/647 12 47

- Granges-Paccot,  
tél. 037/26 86 86, fax 037/26 86 16
- Sion,  
tél. 027/22 60 76, fax 027/23 58 22
- Genève,  
tél. 022/340 04 04, fax 022/340 04 10

## Gestion des temps du personnel – Horloges industrielles – Sonorisation

J. BOSSHARD SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/653 21 47, fax 021/653 12 59  
Dübendorf, tél. 01/821 08 81, fax 01/821 09 08

## Groupe vaudois des entreprises d'isolation et de calorifugeage Isolation tuyauteries

BIOLEY ISOLATIONS SA, 1008 Prilly  
Tél. 021/625 55 08, fax 021/625 64 79  
NICOLAI FRANCESCO, 1482 Cugy/FR  
Tél. 037/61 54 70  
PRONTISOL SA, 1004 Lausanne  
Tél. 021/312 68 22, fax 021/323 99 59  
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA,  
1004 Lausanne  
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80  
SCHULER BERNARD, 1012 Lausanne  
Tél. 021/729 60 67, fax 021/728 31 07

## Protection incendie

BIOLEY ISOLATIONS SA, 1008 Prilly  
Tél. 021/625 55 08, fax 021/625 64 79  
GRANGIER PHILIPPE, 1010 Lausanne  
Tél. 021/652 65 15  
ISOLAIR SA, 1010 Lausanne  
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93  
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA,  
1004 Lausanne  
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80  
STOPFLAMMES SA, 1008 Prilly  
Tél. 021/625 15 80, fax 021/625 15 82

## Isolations phoniques

BIOLEY ISOLATIONS SA, 1008 Prilly  
Tél. 021/625 55 08, fax 021/625 64 79  
ISOLAIR SA, 1010 Lausanne  
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93  
PRONTISOL SA, 1004 Lausanne  
Tél. 021/312 68 22, fax 021/323 99 59  
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA,  
1004 Lausanne  
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80

## Isolation périphérique

ISOLAIR SA, 1010 Lausanne  
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93  
RASELLI FAÇADES SA, 1024 Ecublens  
Tél. 021/691 10 41, fax 021/691 10 44

## Complexes étanches et isolants projetés

ZELTNER B. SA, 1030 Bussigny  
Tél. 021/701 34 45, fax 021/701 34 49

## Cloisons légères

ISOLAIR SA, 1010 Lausanne  
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93  
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA,  
1004 Lausanne  
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80

## Faux-plafonds

ISOLAIR SA, 1010 Lausanne  
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93  
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA,  
1004 Lausanne  
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80

## Hydrodémolition – Décapage

et lavage à haute pression  
HUBERT ETTER & FILS SA, 1628 Vuadens/FR  
Tél. 029/2 95 93, fax 029/2 44 61

## Informatique architectes et ingénieurs

Logiciels Roland Messerli:  
– Dessin et conception assistés par ordinateur  
– Gestion de chantiers  
– Méthode par éléments

Autres:

- MANDAT 95 Gestion des heures
  - Envoi automatique de PV par FAX/Modem avec un PC
  - Comptabilité avec TVA
  - Olivetti, Hewlett-Packard, Compaq et Brother
- JOBIN SA Informatique  
Av. de Provence 10, 1000 Lausanne 20  
Tél. 021/625 60 22, fax 021/624 07 30

## Installations solaires

Installations de production d'énergie solaire raccordées au réseau, clés en mains.  
Modules Solarex: 20 ans de garantie  
TECHNIQUES ÉNERGÉTIQUES MUNTWYLER SA  
Märitgasse 1, 3052 Zollikofen  
Tél. 031/911 50 63, fax 031/911 51 27

## ISO 9000 – Introduction

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay  
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

## Lames de boiseries – Parquets

BOISSEC SA, 1030 Bussigny  
Tél. 021/702 29 85, fax 021/701 34 62

## Lanternaux et coupoles

WATEP SA, 3004 Berne 4  
Tél. 031/302 87 88, fax 031/302 80 93  
Succursale de 1020 Renens  
Tél. et fax 021/624 68 61

## Livres

PAYOT LIBRAIRIE,  
Lausanne Pépînet  
Tél. 021/341 33 31, fax 021/341 33 45  
Genève Chantepoulet  
Tél. 022/731 89 50, fax 022/738 48 03

## Logiciels professionnels de gestion pour architectes

LOGISOFT DIFFUSION SA, 1030 Bussigny  
Tél. 021/701 50 33, fax 021/701 02 61

## Madriers isolants YSOX – Bois – Lamellés-collés

SAMVAZ BOIS SA, 1618 Châtel-Saint-Denis  
Tél. 021/948 94 41, fax 021/948 83 41

## Microtunnels – Forages – Pousse-tubes

REYMOND SA  
Route de Champ-Colin 2, 1260 Nyon  
Tél. 022/361 47 31, fax 022/361 68 82

## Monte-charges spéciaux – Palans GIS – Ponts-roulants GIS System

BUREAU TECHNIQUE VAUCHER, 2017 Boudry  
Tél. 038/421 431, fax 038/421 668

## Moustiquaires – Portes industrielles – Stores à lamelles

LAMELMATIC SA, fabrication, pose, entretien, volets à rouleaux, contrevents, 1800 Vevey  
Tél. 021/921 14 75, fax 021/921 33 82

## Palans électriques – Ponts roulants

BURRI SA  
Chemin de la Meunière 12, 1000 Lausanne 16  
Tél. 021/624 45 33, fax 021/624 18 69

## Photogrammétrie

BSA INGÉNIEURS CONSEILS  
Façades, archéologie, bâtiment et génie civil, 1527 Villeneuve  
Tél. 037/64 15 21, fax 037/64 24 43

## Pieux-Essais

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA,  
1024 Ecublens  
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

# Révolution dans le calcul statique! WINFLASH = FLASH pour Windows

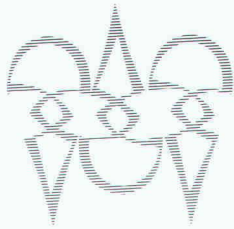
WINFLASH est issu de l'union d'un programme statique de référence FLASH et de l'interface graphique Windows, devenue le standard actuel. Convivial, performant, d'une simplicité d'utilisation révolutionnaire, WINFLASH s'impose comme...  
**le programme de l'an 2000.**

Dalles, voiles, cadres plans et spatiaux, coques, précontrainte, 2ème ordre, calculs dynamiques, ..... pour moins de 10.000 Frs!



Walder & Trüb Informatique SA – Rue Juste-Olivier 22 – CH-1260 Nyon 1 – Tél. 022/362 48 90 – Fax 022/362 48 92

Photolitho noir  
et couleurs  
Cromalins



Clichés zinc,  
magnésium  
et nyloprint

## POLYGRAVIA SA

ARTS GRAPHIQUES

Borde 28 bis, 1018 Lausanne  
Tél. 021/646 89 80  
Fax 021/647 68 31

B 5195

**Travaux spéciaux :**

- Pousse-tube
- Galeries
- Wellpoints/puits
- Gunite
- Palplanches
- Pleux forés-battus-moulés
- Ancrages-Jetting
- Parois moulées-berlinoises

**L'entrepreneur de travaux spéciaux!**

**génie civil + fondations sa**

Une entreprise du groupe Marti SA

1020 Renens - Rue du Caudray 22 B 5374  
Tél. 021 / 636 17 39 - Fax 021 / 636 17 43  
1214 Vernier/GE - Tél. 022 / 341 03 38  
1950 Sion - Tél. 027 / 22 19 94

## Qui fait quoi?

### Pieux-Essais

BSA INGÉNIEURS CONSEILS  
Préfabriqués, moulés et forés jusqu'à 10 000 kN  
Intégrité, vibrations, 1527 Villeneuve  
Tél. 037/64 15 21, fax 037/64 24 43

### Plafonds tendus

BARRISOL SA, 1020 Renens  
Tél. 021/636 34 04, fax 021/636 34 05

### Poêle-Cheminées/ Foyers des cheminées

RÜEGG CHEMINÉE AG,  
Schwäntenmos 4, 8126 Zumikon  
Tél. 01/919 82 82, fax 01/919 82 90

### Protection contre la foudre

CAPT ET C<sup>IE</sup> SA, 1066 Epalinges  
Installations de paratonnerres  
Tél. 021/784 28 90, fax 021/784 37 30

### Qualité ISO 9000 – Gestion et formation – Préaudits et audits en vue d'une certification – Assistance et formation du personnel – Cours interentreprises sur l'assurance qualité

INSTITUT DE PRODUCTIVITÉ J. DE MATTEIS,  
1231 Conches Genève, CP 221 1211 Genève  
Tél. 022/346 53 08, fax 022/347 25 75

### Traductions

H. KNECHT, ING. DIPL., 8050 ZÜRICH  
Traductions techniques en allemand  
Tél., fax: 01/312 45 70

### Travaux spéciaux du génie civil

MINAGES ET TRAVAUX SOUTERRAINS SA,  
Martigny – Minages de rocher, parois clouées,  
tirants, micropieux  
Tél. 026/22 65 85, fax 026/22 52 77

### Travaux spéciaux du génie civil

GÉNIE CIVIL + FONDATIONS SA,  
Ch. du Caudray 22, 1020 Renens  
Forages, ancrages, injections, jetting,  
micropieux, parois clouées,  
parois berlinoises, wellpoints, palplanches,  
pousse-tubes, galeries  
Tél. 021/636 17 39, fax 021/636 17 43

**Matériaux Directs**

Matériaux Directs  
Chemin d'Étraz 2  
1027 Lonay/VD  
Tél 021/803.25.06  
Fax 021/803.25.14

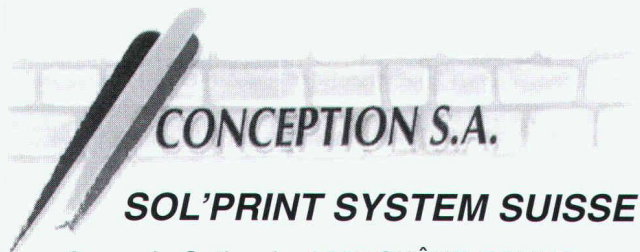
Ouvert le samedi de 9.00 à 16.00

# Rabais 40%

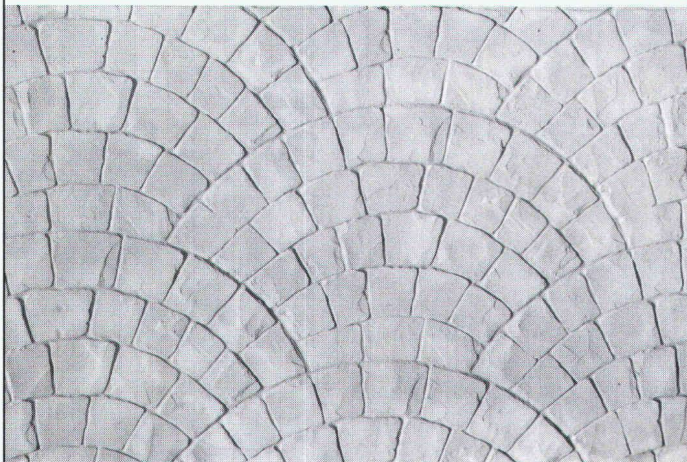
Grand choix de :  
Carrelage, faïences, grès céram,  
marbre et granit.  
Plus de 600 échantillons.

Carrelage Faïence Marbre Granit /Agenc. Salles de Bains et Cuisines

B 5419



2, rue du Gothard – 1225 CHÊNE-BOURG  
Tél. 022/348 67 47 – Fax 022/348 68 44  
Agent exclusif pour la Suisse



### **SYSTÈME SOL'PRINT** «L'empreinte de la pierre»

SOL'PRINT, un système de béton matrice coloré dans la masse pour la fabrication d'un dallage intérieur et extérieur en 10 motifs et 12 couleurs différentes.

Votre solution à tout problème de revêtement de sol extérieur.

- Ne nécessite aucun entretien
- Résiste aux intempéries, sans déformation
- Résistance aux chocs et à l'usure
- Antitache (avec résine spéciale)
- Aucune accroche de végétaux



### **COUPON**

Demande de renseignements

Entreprise \_\_\_\_\_

A l'att. de \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

N° téléphone \_\_\_\_\_

Renvoyer ce coupon à:

**CONCEPTION SA**  
**SYSTÈME SOL'PRINT SUISSE**  
2, rue du Gothard – 1225 CHÊNE-BOURG  
Tél. 022/348 67 47 – Fax 022/348 68 44  
Agent exclusif pour la Suisse

## **CISBAT 95**

**12-13 octobre 1995**  
**EPFL Lausanne**

Tous les deux ans, le LESO-EPFL propose la conférence CISBAT qui rassemble les chercheurs, les architectes, les ingénieurs, les bureaux d'études, les collectivités publiques et les industries du secteur du bâtiment et des énergies nouvelles. Le thème de CISBAT 95, organisée avec le concours d'ENET, sera double:

Présentation des principaux travaux de recherche en cours dans le programme «Solaire thermique et stockage de chaleur». Les participants pourront notamment découvrir le logiciel «Météonorm 95» et s'informer des développements récents en matière de capteurs solaires. La deuxième journée sera plus particulièrement dédiée au thème «Energie solaire, architecture et développement durable».

Pour tous renseignements Brigitte Soravia,  
Service des symposiums d'ENET  
case postale 142, 3000 Berne 6,  
Tél. +41 31 352 19 00 – Téléfax +41 31 352 77 56

## **MOB**

**LA COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER**  
**MONTREUX-OBERLAND BERNOIS**

met au concours le poste de

## **DIRECTEUR**

suite à la prochaine accession du titulaire à la présidence du Conseil d'administration.

Les candidats doivent être d'origine suisse, de langue maternelle française ou allemande, avec une connaissance approfondie de la seconde de ces langues et avoir une formation universitaire ou jugée équivalente.

Ils doivent être aptes à diriger la Compagnie du chemin de fer MOB au niveau commercial, administratif et technique, de même qu'à assumer la direction d'autres entreprises de transports ferroviaires, à câble et routières de la région ainsi que de sociétés touristiques, hôtelières et de voyages du groupe MOB.

**Entrée en fonction:** début 1996 ou à convenir.

Les personnes intéressées peuvent demander le dossier de renseignements relatif à ce poste auprès de la Direction du MOB.

Les candidats voudront bien adresser leur offre manuscrite avec curriculum vitae, photographie, références et prétentions jusqu'au 25 septembre 1995 à M. le président du Conseil d'administration de la Compagnie MOB, rue du Lac 36, 1815 Clarens-Montreux.

# AUX PROFESSIONNELS DU SECTEUR DE LA VENTILATION

Helios mini-ventilateurs

Système d'aération  
monotube

Ventilateurs à haute  
performance

Ventilateurs  
Radax de gaine

Ventilateurs pour tube

8902 Urdorf/ZH  
Steinackerstrasse 36

Xpelair HELIOS GASTPOLL  
**HELIOS VENTILATOREN AG**  
Luftechnik

Téléfon 01/734 36 36  
Telefax 01/734 31 84

B 4874

# Archigest®

Gestion du bâtiment

B 5286

## Soumissions

Soumissions avec  
CAN 2000 ou  
bibliothèques privée  
Gestion d'adresses

## Contrôle des coûts

Devis, adjudications  
Ordres et bons de  
paiements  
Situation financière



**ABVENT SA**

CP 11 / 1470 Estavayer-le-Lac  
Tel. 037 - 63 45 53  
Fax 037 - 63 57 54

Kirchensteig 12  
8152 Glattbrugg / ZH  
Tel. 01 - 810 34 88

*L'entrepreneur  
de travaux publics!*



**MARTI SA  
LAUSANNE**

FOUILLES, COLLECTEURS,  
GÉNIE CIVIL,  
TRAVAUX ROUTIERS,  
REVÊTEMENTS BITUMINEUX,  
TRAVAUX LACUSTRES.

B 5375

**CH-1020 Renens** - Rue du Caudray 22  
Tél. 021 / 636 17 36 - Fax 021 / 636 17 43

## Systemes de plafonds métalliques WANCOR

B 5100

**Aller systématiquement  
au fond des choses**

Vous devriez vous informer sur  
le programme de plafonds mé-  
talliques WANCOR. Design élé-  
gant, couleurs agréables.  
Egalement pour salles blanches  
et locaux humides. Absorption  
acoustique ajustable. Concep-  
tion robuste, montage facile -  
des systèmes étudiés dans  
les moindres détails.  
Documentation sur demande.

Wancor SA  
8105 Regensdorf/ZH  
Tél. 01/871 32 32  
3006 Berne  
Tél. 031/330 88 33  
1023 Crissier/VD  
Tél. 021/634 97 03  
4132 Muttensz/BL  
Tél. 061/461 23 00

Isolations fiables  
pour constructions durables

**wancor**

## La méthode naturelle et douce de sécher votre linge le sèche-linge SECOMAT

B 5320

Maison familiale ou grand immeuble,  
dans tous les cas la solution la plus éco-  
nomique, c'est un sèche-linge SECOMAT.

Demandez notre documentation détaillée  
sur la gamme complète SECOMAT  
à l'adresse suivante:

**Krüger + Cie SA**

1606 Forel VD, Tél. 021/781 27 91  
3110 Münsingen BE, Tél. 031/721 48 11

Veuillez m'envoyer une documentation  
détaillée sur votre programme SECOMAT:

Nom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

**KRÜGER**



An der Eidgenössischen Technischen Hochschule Zürich (ETHZ) ist eine

### **Professur für Architektur und Entwurf**

zu besetzen.

Das Tätigkeitsfeld erstreckt sich auf die Architekturtheorie und Entwurfsmethodik sowie die integrale Gebäudeplanung. Der Unterricht an der Abteilung für Architektur umfasst die Betreuung von Entwurfsklassen, wobei die architektonische, organisatorische und konstruktive Seite einfacher und komplexer Bauvorhaben anzusprechen sind, und die Vermittlung methodischer Kenntnisse in Vorlesungen und Seminaren. In den zu begleitenden Semester- und Diplomarbeiten werden Aspekte des Wohnungs- und Gewerbebaus, der öffentlichen Bauten und des Städtebaus im Hinblick auf die Realisierung behandelt.

Vorausgesetzt werden neben einem abgeschlossenen Hochschulstudium umfassende Berufserfahrung in der Projektierung und Realisierung von Gebäuden, Lehr- und Forschungserfahrung sind von Vorteil.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Publikationsliste und einem Verzeichnis der bearbeiteten Projekte sind **bis zum 15. November 1995 einzureichen beim Präsidenten der ETH Zürich, Prof. Dr. J. Nüesch, ETH Zentrum, CH-8092 Zürich**. Im Bestreben, den Frauenanteil in Lehre und Forschung zu erhöhen, fordert die ETHZ Architektinnen ausdrücklich zur Bewerbung auf.



ÉCOLE POLYTECHNIQUE  
FÉDÉRALE DE LAUSANNE

met au concours un poste de

### **maître d'enseignement et de recherche (MER) en infographie et multimedia**

au Département d'informatique  
(Laboratoire d'infographie)

Le/la candidat(e) doit faire preuve d'une recherche de pointe en informatique dans un ou plusieurs des domaines suivants:

- animation par ordinateur;
- modélisation du mouvement humain;
- réalité virtuelle;
- interfaces multimodals (graphique, son, vidéo, musique, parole).

Un intérêt et une aptitude pour l'enseignement sont demandés.

Dans le but de promouvoir les carrières féminines, la Direction de l'EPFL encourage les femmes à faire acte de candidature.

Délai d'inscription: 22 décembre 1995.

Entrée en fonction: à convenir.

Les personnes intéressées voudront bien demander le dossier relatif à ce poste à la **Présidence de l'EPFL, CE-Ecublens, CH-1015 Lausanne, Suisse**.



ÉCOLE POLYTECHNIQUE  
FÉDÉRALE DE LAUSANNE

met au concours un poste de

### **maître d'enseignement et de recherche (MER) en intelligence artificielle**

au Département d'informatique  
(Laboratoire d'intelligence artificielle)

Le/la titulaire aura pour mission de développer des activités d'enseignement et de recherche dans le domaine des systèmes à base de connaissance, en particulier leur application aux sciences de l'ingénieur des autres départements de l'EPFL.

L'EPFL attend de ce ou cette nouveau/elle collaborateur/trice une expérience pratique de développement de logiciel, une large ouverture d'esprit, des talents pédagogiques confirmés et d'excellentes aptitudes à la recherche personnelle.

Dans le but de promouvoir les carrières féminines, la Direction de l'EPFL encourage les femmes à faire acte de candidature.

Délai d'inscription: 5 janvier 1996.

Entrée en fonction: à convenir.

Les personnes intéressées voudront bien demander le dossier relatif à ce poste à la **Présidence de l'EPFL, CE-Ecublens, CH-1015 Lausanne, Suisse**.



ÉCOLE POLYTECHNIQUE  
FÉDÉRALE DE LAUSANNE

met au concours un poste de

### **maître d'enseignement et de recherche (MER) en génie médical**

au Département de physique

Le domaine de recherche concerne la physique du système cardio-vasculaire et la caractérisation des propriétés biomécaniques des tissus vivants.

L'enseignement s'étend aux cours de spécialisation en génie médical donnés aux étudiants de l'EPFL et dans le cadre de cours de postformation.

Les candidatures féminines sont vivement encouragées.

Délai d'inscription: 15 janvier 1996.

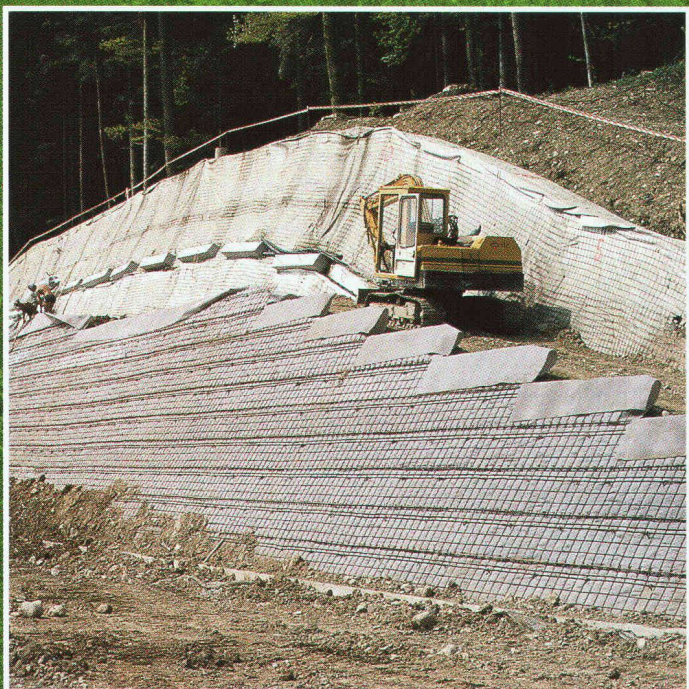
Entrée en fonction: à convenir.

Les personnes intéressées voudront bien demander le dossier relatif à ce poste à la **Présidence de l'EPFL, CE-Ecublens, CH-1015 Lausanne, Suisse**.

**10 ans TEXTOMUR®**

**Le système originale  
et éprouvé**

**LE SYSTÈME VERT**



*En suisse: brevet n° 666510  
En Europe: brevet n° 0197000*

**TEXTOMUR®**



**TEXTOMUR®** Végétalisation et plantations sur:

- talus à forte pente
- ouvrages de soutènement
- ouvrages de revêtement
- digues de protection: anti-bruit, contre l'érosion, les avalanches, glissements, chutes de pierres

**Matériau de construction** La terre

La terre servant de remblai peut être prise sur place ou prélevée sur des chantiers d'excavation proches. La proximité du matériau de remblai amoindrit le taux de pollution.

**Géotextiles**

**Armature permanente**

Les géotextiles d'armature en pose horizontale grâce à leur résistance à la traction, augmentent la résistance du sol aux pressions exercées. Le non-tissé de végétalisation stabilise la face de parement, sert de protection contre l'érosion, et de support pour la couche de germination.

**Treillis de coffrage**

**Construction rationnelle**

Les treillis en acier servent normalement de coffrages «perdus» et de ce fait ne remplissent aucune fonction mécanique dans l'ouvrage. Ils permettent une réalisation simple et rationnelle d'ouvrages ayant une pente de 60 degrés. La face plane permet éventuellement l'entretien mécanique.

**Couche végétale** Végétalisation

L'ensemencement du talus par projection permet un engazonnement par sélection des graines et plantations d'arbustes adaptés au site.

**TEXTOMUR®**

**Construction écologique**

**TEXTOMUR®** – Ouvrages à forte pente s'intègrent parfaitement dans le paysage et sont un lieu idéal pour plantes et animaux. Ils peuvent servir d'alternative pour les biotopes et les biotopes devenus rares.

**TEXTOMUR®**

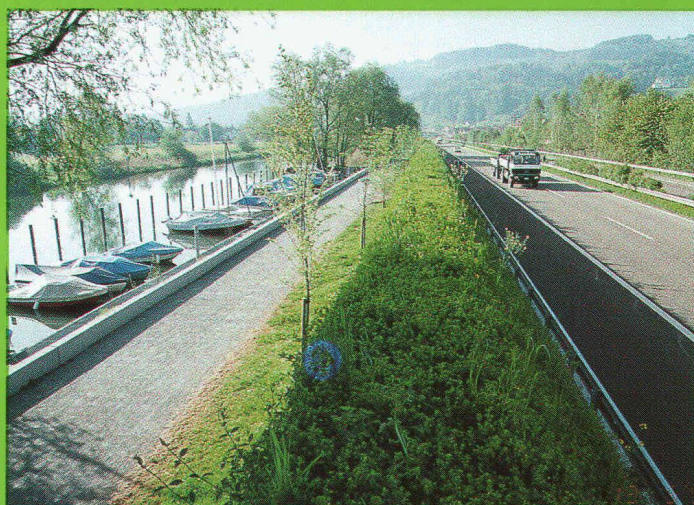
**système de soutènement renforcé par géotextiles**



CH-Brunnadern, 1987; H = 6,0 m, L = 170 m;  
Ouvrage de soutènement pour l'élargissement de la chaussée



CH-Sihlwald, 1987; H = 10,0 m, L = 95 m;  
Ouvrage de revêtement



CH-Rheineck, NI 1990-91; H = 2,5-4,0 m, L = 2800 m;  
Ouvrages anti-bruit à une et deux faces

## TEXTOMUR®

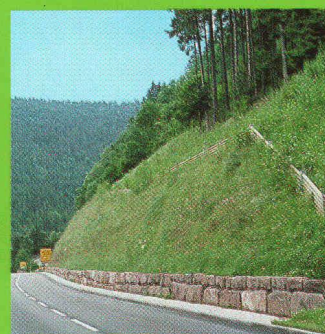
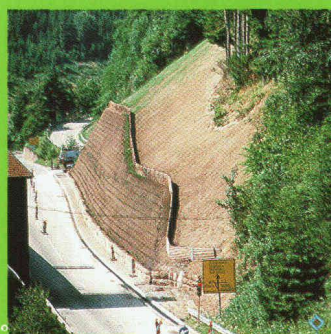
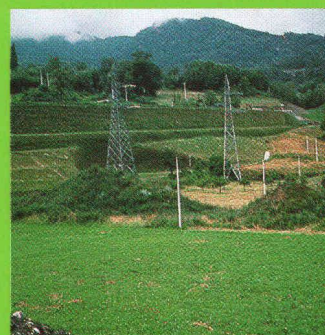
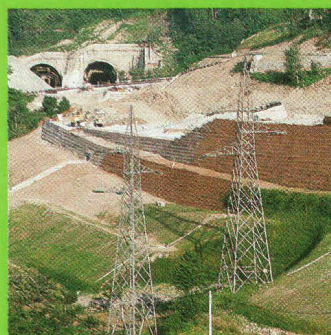
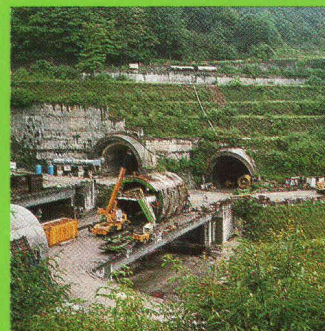
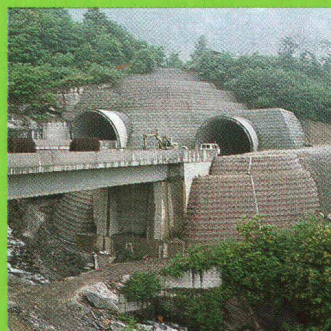
Le système **TEXTOMUR®** commercialisé depuis 1985, s'est imposé mondialement. A fin 1992, ont été réalisés plusieurs centaines de projets totalisant plus de 300 000 m<sup>2</sup> de surface de parement pour des hauteurs de 1 à 55 m.

**TEXTOMUR®**, aujourd'hui, fait partie de l'éventail des solutions utilisées par les bureaux d'études. Il allie technique et recherche d'une solution écologique s'intégrant au paysage.

**Stresa (I) 1989–1992**  
Ouvrage de revêtement – tunnels  
Surface totale env. 5000 m<sup>2</sup>

**Val d'Aoste (I) Champagne**  
1990–1992  
Ouvrage de soutènement sur  
autoroute  
Surface 6000 m<sup>2</sup>

**Bad Teinach (D) 1989**  
Suppression des glissements de terrain  
par ouvrage de soutènement  
Surface 1000 m<sup>2</sup>



## TEXTOMUR®

Partout dans le monde

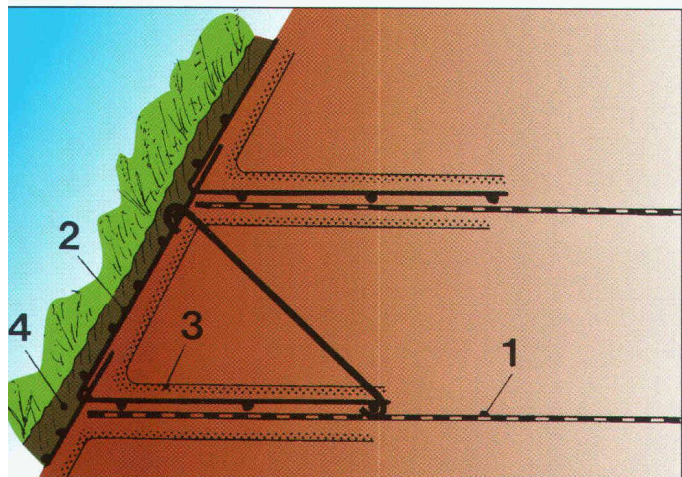
Le système **TEXTOMUR®** permet, après la pousse, et en général après la première tonte, la plantation de différents arbustes sur le talus. On sélectionne de préférence des variétés spécifiques à la région et à hauteur restreinte. La plantation s'intègre à l'environnement et réduit l'entretien à long terme.

Le système **TEXTOMUR®** nécessite généralement peu d'entretien. Toute fois une à deux tontes annuelles sont nécessaires pour l'entretien des talus en bordure de chaussée. On utilise à cet effet: des faucheuses, des taille-haies électriques ou faucheuses à bras télescopique. Après 2 à 3 ans, l'entretien des arbustes se limite habituellement à une taille espacée de quelques années.

Les ouvrages **TEXTOMUR®** ne seront pratiquement plus visibles après quelques années et s'intégreront dans le paysage.

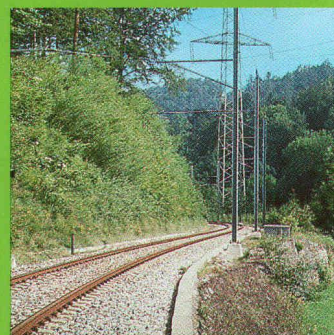
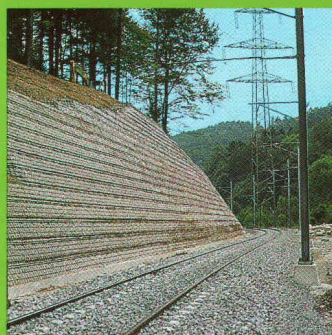
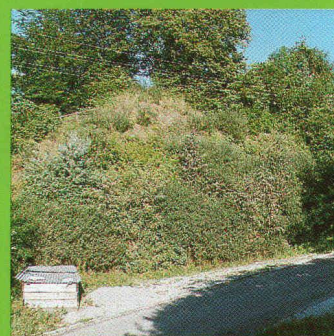
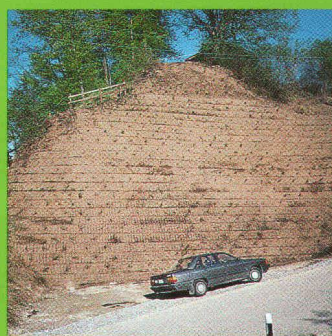
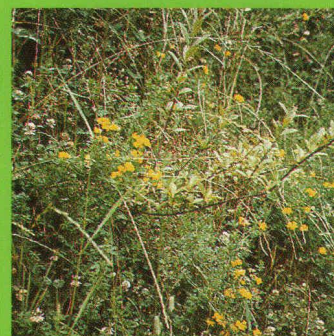
**TEXTOMUR®** est un système breveté qui ne peut être réalisé qu'avec les parties originales:

- TEXTOMUR®** géotextile de renforcement ❶
- TEXTOMUR®** treillis métallique de coffrage ❷
- TEXTOMUR®** géotextile de végétation ❸
- TEXTOMUR®** couche d'ensemencement ❹



## TEXTOMUR®

Plantation  
Entretien



# TEXTOMUR®

## Les différentes étapes

### Planification

Les plans de situation, profils du terrain et l'étude du sol sont nécessaires à la planification. Les spécifications techniques du système **TEXTOMUR®** fournissent l'ensemble des éléments nécessaires pour l'implantation et la réalisation de l'ouvrage.

### Dimensionnement

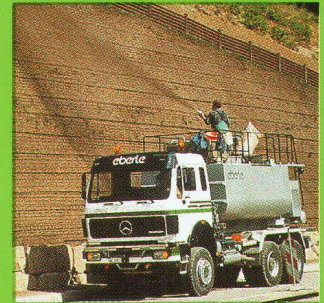
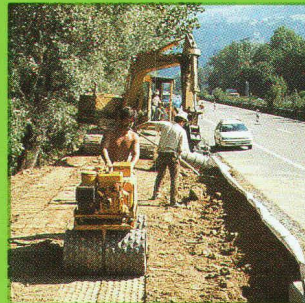
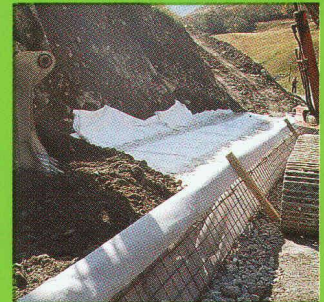
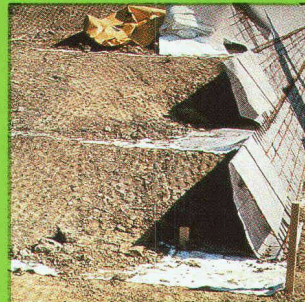
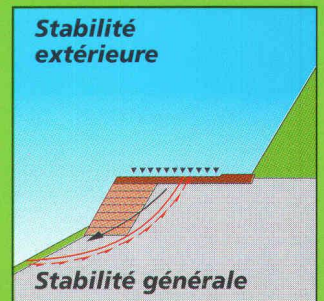
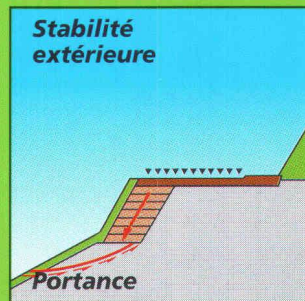
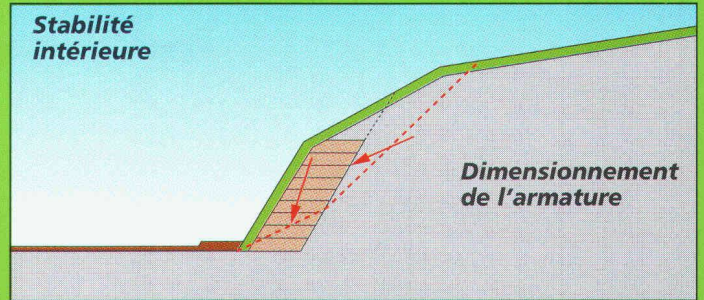
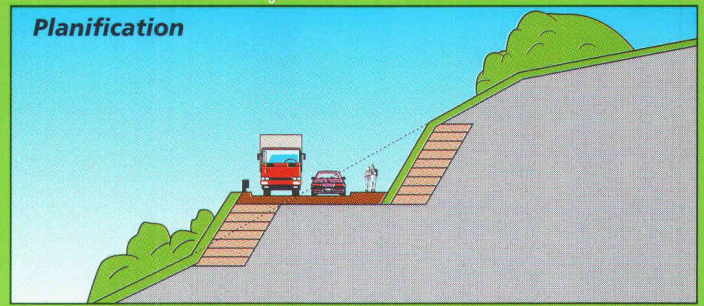
Le dimensionnement du **TEXTOMUR®** considère deux mécanismes de rupture: la stabilité intérieure (résistance et profondeur d'armature nécessaires) et la stabilité extérieure (portance et stabilité générale). Pour les cas simples, la profondeur d'armature peut se lire dans des diagrammes. Pour les cas difficiles et les grands projets, un dimensionnement par ordinateur est nécessaire.

### Mise en place

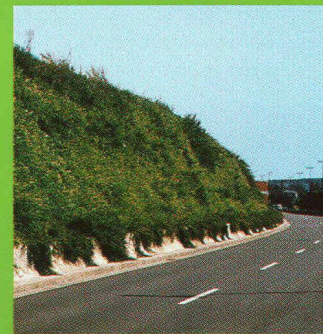
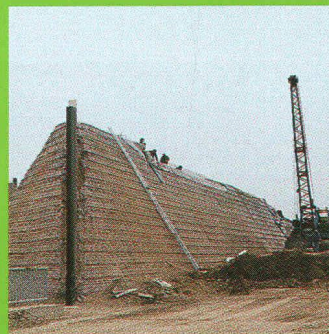
La mise en place du **TEXTOMUR®** s'effectue généralement sur une couche de fondation drainante. Suit alors le montage du **TEXTOMUR®**, en couches successives, jusqu'à la hauteur finale. Les géotextiles de renforcement sont posés horizontalement, les treillis de soutènement assemblés, le géotextile de végétalisation posé en parement. Il est important que le matériau de remblai mis en place en parement soit constitué d'une terre végétale de fine granulométrie, et que le compactage par couches successives jusqu'au niveau suivant soit correctement réalisé.

### Végétalisation

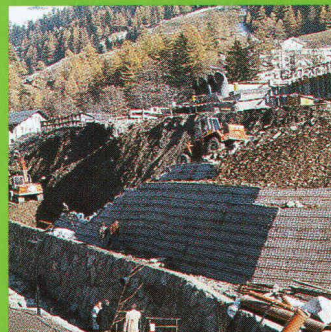
Dans le procédé **TEXTOMUR®** la végétalisation s'effectue par projection d'une couche de germination, sur une épaisseur minimale de 1 cm. La semence d'herbes courtes et de fleurs sauvages est déjà mélangée. La végétalisation est faite de telle sorte qu'elle ne nécessite aucun arrosage particulier dans un climat tempéré. L'arrosage se limite au temps de germination, ainsi qu'aux endroits exposés et périodes de sécheresse prolongée.



**Dresde (D) 1992**  
Ouvrage anti-bruit, surface 3500 m<sup>2</sup>



**Loèche-les-Bains (CH) 1989-1991**  
Ouvrage de soutènement,  
surface 3000 m<sup>2</sup>



## **TEXTOMUR®**

*Fabricant de géotextiles  
Conseils techniques et  
documentation:*

*Planification / Dimensionnement:*

*Planification /  
Technique de végétalisation:*

**TEXTOMUR®** –  
Votre partenaire local:

## **Un produit des firmes:**

**Fritz Landolt SA**  
Textilwerke  
Bahnhofstrasse 35  
CH-8752 Näfels

Tél. 058 36 11 21  
Fax 058 34 42 32

**Rüegger SA**  
Ingénieur Conseil  
Oberstrasse 200  
CH-9013 St-Gall

Tél. 071 27 54 84  
Fax 071 28 53 34

**Eberle SA**  
Paysagiste et Génie Civil  
CH-9100 Herisau

Tél. 071 52 64 64  
Fax 071 51 59 73

# L'architecte (54 ans)

---

# n'était pas sorti

---

# de son bureau

---

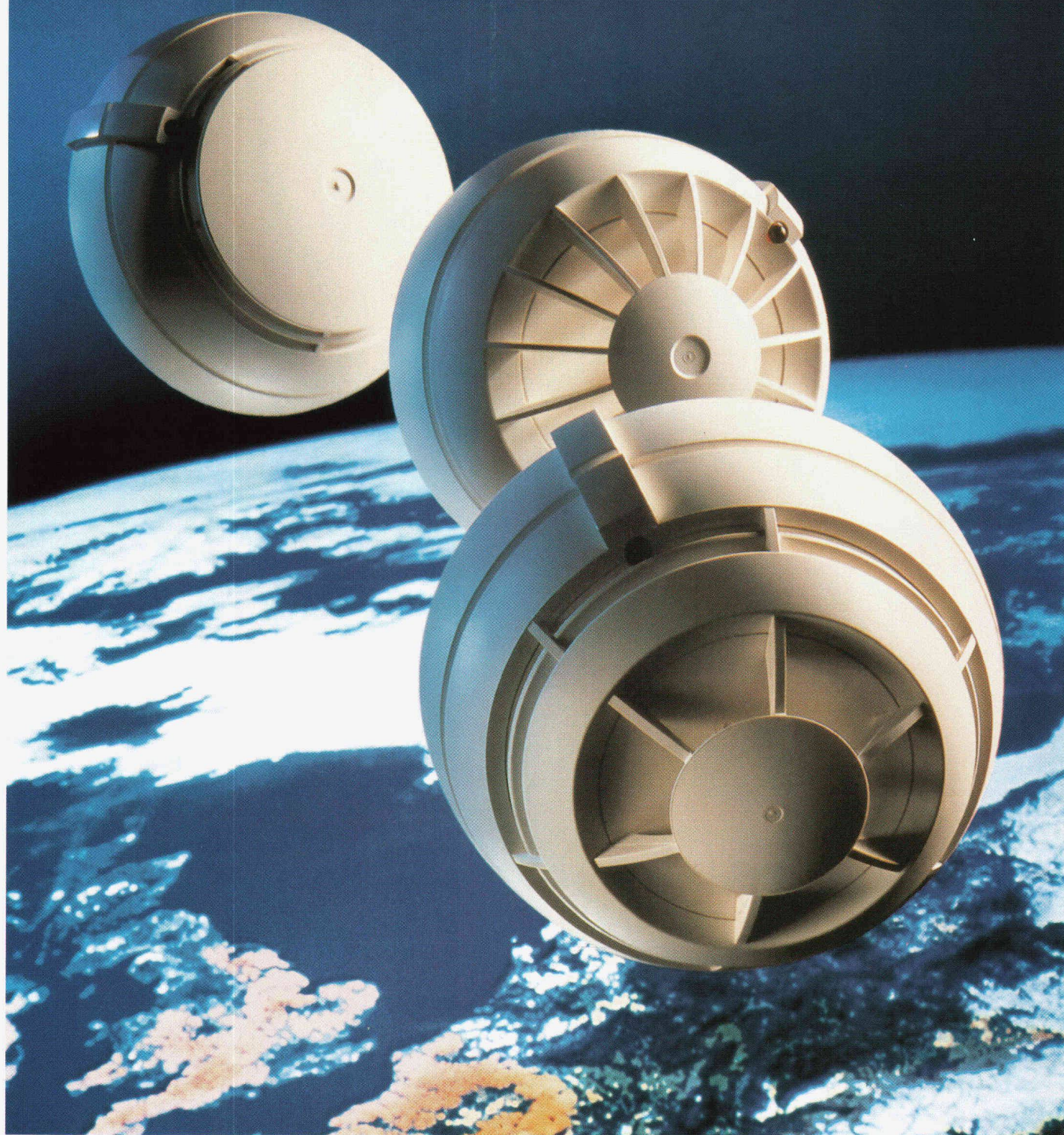
# depuis des années.

---

**TeleOffice** Avec une secrétaire de TeleOffice, ceci ne peut pas vous arriver. En votre absence, elle répond en votre nom à tous les appels qui vous sont adressés, renseigne les personnes qui vous cherchent et vous transmet les messages. Si vous le désirez, elle est également en mesure de se charger de petits travaux de secrétariat, de vous tenir au courant par le biais d'un pager et de s'occuper de vos clients pendant vos vacances. Si vous voulez savoir tout ce que nos sympathiques secrétaires peuvent faire pour vous, demandez-le leur sans tarder au **numéro gratuit 155 66 10**.

**TELECOM**   
Le bon contact

**AlgoRex<sup>®</sup> - la nouvelle dimension dans la  
technique de détection incendie.  
Sans fausses alarmes.**



Cerberus AG  
CH-8708 Männedorf  
Téléphone 01/922 61 11  
Fax 01/922 64 50



**CERBERUS**

La technique Cerberus protège les personnes et les biens

Succursales et bureaux de vente  
à Berne, Coire, Genève, Lausanne,  
Lugano, Lucerne, Pratteln,  
Sion, St.Gall